

# PLAN PARTICULIER DE SÉCURITÉ ET DE SANTÉ

## BESONDERER SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSPLAN

Version PONTS & CHAUSSÉES 2019.00

MAÎTRE D'OUVRAGE :

BAUHERR :



**Ministère du Développement durable et des Infrastructures**

**Administration des Ponts et Chaussées**

Division de l'Exploitation de la grande voirie et de la gestion du trafic  
21, rue du chemin de Fer à L-8057 BERTRANGE

PROJET :

PROJEKT :

## TRAVAUX SUR LE RÉSEAU AUTOROUTIER LUXEMBOURGEOIS 2019

**Entreprise :**

*Unternehmen :*

**Nom du rédacteur du P.P.S.S. :**

*Namen des Redakteurs des B.S.G.P. :*

**Signature du rédacteur du P.P.S.S. :**

*Unterschrift des Redakteurs des B.S.G.P. :*

**Date de la rédaction du P.P.S.S. :**

*Datum der Redaktion des B.S.G.P. :*

**Merci de prendre connaissance de ce document avant tout début de prestation sur chantier.**

Ce document rempli doit être transmis au coordinateur de sécurité phase réalisation (CSC). Après approbation de ce P.P.S.S., le Coordinateur de Sécurité et de Santé le placera dans le registre de sécurité sur chantier.

***Dieses Dokument muss vor Beginn der Arbeiten, von allen Personen, die auf der Baustelle tätig sind, zur Kenntnis genommen werden.***

*Dieses Dokument, muss dem Sicherheitskoordinator zugeschickt werden. Nach Zustimmung von dem Sicherheitskoordinator, wird dieses Dokument in das Register auf der Baustelle platziert.*

Nature des travaux :

Art der Arbeiten :

Nom et adresse du Bureau de la Direction des travaux :



## Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des ponts et chaussées

Division de l'Exploitation de la grande voirie et de la gestion du trafic

21, rue du chemin de Fer à L-8057 BERTRANGE

### D.G.T. - DIVISION DE L'EXPLOITATION DE LA GRANDE VOIRIE ET DE LA GESTION DU TRAFIC

M. ROOS Serge	Chargé d'études dirigeant	serge.roos@pch.etat.lu
M. THEISEN Philippe	Chargé d'études	philippe.theisen@pch.etat.lu

### C.I.T.A. - CONTRÔLE ET INFORMATION DU TRAFIC SUR LES AUTOROUTES

M. MACHADO DUARTE Steve	Chargé d'études	steve.machado@pch.etat.lu
-------------------------	-----------------	---------------------------

### C.I.E.A. - CENTRE D'INTERVENTION ET D'ENTRETIEN DES AUTOROUTES

M. CAMAIONI Nino	Chargé de gestion dirigeant	nino.camaioni@pch.etat.lu
M. RECKINGER Georges	Chargé technique dirigeant	georges.reckinger@pch.etat.lu
M. LONIEN Alexandre	Chargé technique dirigeant	alexandre.lonien@pch.etat.lu

### S.E.M. - SERVICE ELECTRO-MÉCANIQUE

M. KANIVE Lucien	Chargé de gestion dirigeant	lucien.kanive@pch.etat.lu
------------------	-----------------------------	---------------------------

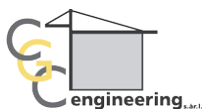
### D.T.N. - DIVISION DES TRAVAUX NEUFS

M. BIEL Robert	Chargé d'études dirigeant	robert.biel@pch.etat.lu
----------------	---------------------------	-------------------------

### D.A.O. - DIVISION DES OUVRAGES D'ART

M. DE OLIVEIRA Frederic	Chargé d'études	frederic.oliveira@pch.etat.lu
M. FERNANDES Gilberto	Chargé d'études	gilberto.fernandes@pch.etat.lu

Nom et adresse du Bureau de Coordination Sécurité et Santé :



## BUREAU D'ÉTUDES CGC engineering s.à r.l.

80A, rue de Kehlen à L-8295 Keispelt

M. KNEPPER Marc	Responsable du Projet	nknauf@cgcingeering.lu pdosseray@cgcingeering.lu
M. KNAUF Norbert		
M. DOSSERAY Patrick		

## 03

### DÉSIGNATION DE L'ENTREPRISE

BEZEICHNUNG DES UNTERNEHMENS

Entreprise:

*Firma:*

Adresse:

*Anschrift:*

Numéro téléphone:

*Telefonnummer:*

e-mail:

N° Registre du commerce :

*Handelsregisternummer :*

N° matricule de TVA :

*Internationale MwSt.-Nr :*

N° d'identification de TVA :

*Umsatzsteuer-Identifikationsnummer:*

## 04

### SÉCURITÉ DANS LA SOCIÉTÉ

SICHERHEIT IM UNTERNEHMEN

Travailleur désigné:

*Sicherheitsbeauftragter*

Fréquence de visites de chantier par le T.D.:

*Häufigkeit der Besuche auf der Baustelle :*

Rédaction d'un rapport de visite :

*Ausfertigung eines Besuchsberichtes :*

Oui  
JA

NON  
NEIN

Délégué à la sécurité:

*Sicherheitsdelegierter:*

## 05

### RESPONSABLE DE L'EXÉCUTION DES TRAVAUX

VERANTWORTLICHE AUSFÜHRENDE PERSONEN

Responsable de la société :

*Verantwortlicher Kontraktor :*

Qualité de la personne dans l'entreprise :

*Position im Unternehmen :*

Responsable sur lieux :

*Vor-Ort-Verantwortlicher :*

Qualité de la personne dans l'entreprise :

*Position im Unternehmen :*

## 06

### ACCÈS AU SITE

ZUGANG ZUR BAUSTELLE

Demande accès en chantier voire point 25.

*Antrag auf Zugangserlaubnis, siehe Punkt 25.*

L'évolution prévisible de l'effectif sur le chantier :

*Die erwartete Entwicklung der Belegschaft vor Ort:*

Normale:

*Normal:*

Maximale:



*Maximal:*

Date prévisible de début d'intervention :

*Voraussichtliches Datum der Tätigkeit:*

Durée prévisible d'intervention :

*Vorhersehbare Dauer der Tätigkeit:*

-  **Service de Santé au Travail de l'Industrie - S.T.I.**  
6, rue Antoine de Saint Exupéry  
L-1432 LUXEMBOURG
-  **Service de Santé au Travail Multisectoriel - S.T.M.**  
32, rue Glesener  
L-1630 LUXEMBOURG
- 

Le soussigné confirme que tous les salariés ont été déclarés apte au travail pour le poste de travail envisagé sur chantier.  
*Der Unterzeichner bestätigt, dass alle Mitarbeiter für die Arbeitsplätze an welche diese auf der Baustelle eingesetzt werden für fähig erklärt wurden.*

Responsable:

Verantwortlicher :

Qualité de la personne dans l'entreprise :

Position im Unternehmen :

Signature :

Unterschrift:

Inspection du travail et des mines :  
Gewerbeaufsichtsamt:



**I.T.M. (Inspection du travail et des mines)**  
3, rue primeurs à L-2361 Strassen  
Tél : +352 247 861 45 - Fax : +352 491 447

Association d'Assurance Accidents :  
Vereinigung für Versicherung gegen Unfälle:



**A.A.A. (Association d'assurance contre les accidents)**  
125, route d'Esch à L-2976 Luxembourg  
Tél : +352 26 19 15-22 0 1 - Fax : +352 40 12 47

Pollution de l'environnement :  
Umweltverschmutzung:



**Administration de l'Environnement**  
1, avenue du Rock'n'Roll à L - 4361 Esch-sur-Alzette  
Tél : +352 40 56 56 - 1

Le tableau suivant recense les divers travaux à effectuer sur chantier.  
*Die folgende Tabelle listet die Arbeitsschritte auf die auf der Baustelle ausgeführt werden.*

	Nature des travaux à réaliser <i>Auszuführenden Arbeiten</i>	Date début <i>Anfang der Arbeiten</i>	Durée appréciative <i>Dauer der Arbeiten</i>
1			
2			

Le tableau suivant recense les documents spécifiques nécessaires pour le chantier.  
*Die folgende Tabelle listet die erforderlichen Dokumente die auf der Baustelle benötigt werden auf.*

	Documents spécifiques Spezifische Dokumente	Oui Ja	Non Nein
1	Genehmigung der Straßenbauverwaltung Permission de voirie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Baustelleninstallationsplan Plan installation chantier	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	Spezieller Arbeitsplan (Arbeiten mit Gefahr) Mode opératoire spécifique (Travaux à risques)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Horaire de travaux :

Arbeitszeiten :

Travaux de nuit Nachtarbeit	<input type="checkbox"/> Non Nein	<input checked="" type="checkbox"/> <b>OUI, suivant le règlement grand-ducal du 13 février 1979</b> <i>Ja, nach dem Großherzogliches Reglement vom 13 Februar 1979</i>
Travaux le samedi Arbeiten an Samstagen	<input type="checkbox"/> Non Nein	<input checked="" type="checkbox"/> <b>OUI, conformément aux articles L.211-23 et L.211-24 du COTRAV</b> <i>Ja, gemäß den Artikeln L.211-23 et L.211-24 des AGB</i>
Travaux le dimanche Arbeiten am Sonntag	<input type="checkbox"/> Non Nein	<input checked="" type="checkbox"/> <b>OUI, conformément aux articles L.231-2, L.231-3 et L.231-9 du COTRAV</b> <i>Ja, gemäß den Artikeln L.231-2, L.231-3 et L.231-9 des AGB</i>

## 11

### ORGANISATION SECURITE AU SEIN DE L'ENTREPRISE

INNERBETRIEBLICHE SICHERHEITSORGANISATION

	Ja + déclaration Oui + explication	Non Nein
Instructions générales au personnel (doc. et modèles écrits) <i>Allgemeine Anweisungen ans Personal (Dokumente und schriftliche Vordrucke)</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Information du personnel (fréquence et forme) <i>Information ans Personal (Häufigkeit und Form)</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Séances de formation du personnel (formateurs et fréquence) <i>Fortbildung für das Personal (Ausbilder und Häufigkeit)</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Organisation d'un contrôle périodique interne (responsable et fréquence) <i>Organisation einer periodischen internen Kontrolle (Verantwortlicher und Häufigkeit)</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 12

### INSTALLATION DE CHANTIER

BAUSTELLENINSTALLATION



**Le plan d'installation de chantier est à ajouter à l'annexe de ce P.P.S.S.**

*Der Baustelleninstallationsplan ist diesem B.S.G.P. anzuhängen.*

Réfectoire : <i>Aufenthaltsraum:</i>	<input type="checkbox"/> Oui Ja	<input type="checkbox"/> Non Nein	Remarques : <i>Bemerkungen:</i>
Vestiaire: <i>Umkleide:</i>	<input type="checkbox"/> Oui Ja	<input type="checkbox"/> Non Nein	Remarques : <i>Bemerkungen:</i>
Sanitaires : <i>Sanitär :</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Oui Ja	<input type="checkbox"/> Non Nein	Remarques : <i>Bemerkungen:</i> Chemische Toilette
Téléphone : <i>Telefon:</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Oui Ja	<input type="checkbox"/> Non Nein	Remarques : <i>Bemerkungen:</i> GSM



#### Installations électriques de chantier:

Avant la première mise en service des installations un électricien habilité doit vérifier les installations.

#### Elektroinstallation :

*Vor der ersten Inbetriebnahme der Anlagen muss ein Elektrofachprüfer die elektrischen Anlagen abnehmen.*

Les installations électriques seront contrôler par :

*Die Elektroinstallationen werden abgenommen von:*

L'entreprise déclare :

Das Unternehmen erklärt :

- N'avoir recours à aucune entreprise sous-traitante pour le présent chantier.  
Nehme keinen Subunternehmer für dieses Projekt in Anspruch.

- Avoir recours au(x) sous-traitant(s) suivant(s) :**  
Nehme folgende(s) Subunternehmen in Anspruch:

**Entreprise :**

**Kontraktor :**

**Adresse :**

Anschrift:

**Téléphone:**

Telefon:

e-mail :

**Responsable:**

Verantwortlicher:

**Description des travaux:**

Beschreibung der Arbeiten:

**Date prévisible de début d'intervention :**

Voraussichtliches Datum der Tätigkeit:

**Durée prévisible d'intervention :**

Vorhersehbare Dauer der Tätigkeit:

**Ou  
Oder**

- Voire annexe  
Siehe Anlage

L'entreprise déclare :

Das Unternehmen erklärt :

- N'avoir recours à aucun transporteur.  
Nehme kein Transportunternehmen in Anspruch.

- Avoir recours au(x) transporteur(s) suivant(s) :**  
Nehme folgende(s) Transportunternehmen in Anspruch:

**Entreprise :**

**Kontraktor :**

**Adresse :**

Anschrift:

**Téléphone:**

Telefon:

e-mail :

**Responsable:**

Verantwortlicher:

**Ou  
Oder**

- Voire annexe  
Siehe Anlage

**Appel des secours:**
*Rufen sie den Notruf an:*
**112**

**Centre Hospitalier Emile Mayrisch**
**Site Dudelange**

Rue de l'Hôpital à L-3488 Dudelange

Tel: 5711-1


**Centre Hospitalier Emile Mayrisch**
**Site Esch/Alzette**

rue Emile Mayrisch à L-4240 Esch-sur-Alzette

Tel: 5711-1


**Centre Hospitalier du Nord**
**Site Ettelbrück**

120, avenue Lucien Salenty à L-9002 Ettelbrück

Tel: 8166-1


**Centre Hospitalier de Luxembourg**

4, rue Barblé à L-1210 Luxembourg

Tel: 4411-11


**Hôpitaux Robert Schuman**
**Hôpital Kirchberg**

9, rue Edward Steichen à L-2540 Luxembourg

Tel: 2468-1


 Centre d'Intervention National (**appel d'urgence 113**) uniquement:

- En cas d'urgence.
- En cas de menace.
- En cas de danger

**Unité Centrale de Police de la Route**

21a, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange - Tél. : +352 244 01 – 700



Camionnette / Camion

Transporter / Lkw

**Liste des secouristes sur chantier :**
*Liste der Ersthelfer auf der Baustelle:*
**Emplacement des moyens de secours obligatoires :**
**Aufbewahrungsort der Ersthelfemaßnahmen :**


Emplacement de la boîte de premiers secours:

Aufbewahrungsort Erste-Hilfe-Koffer:

Camionnette / Camion

Transporter / Lkw



Emplacement de l'extincteur :

Aufbewahrungsort Feuerlöscher :

Camionnette / Camion

Transporter / Lkw

**En cas d'accident (incendie): Garder son sang-froid et suivre le principe Protéger, alerter et secourir.**  
*Im Falle eines Unfalls (Feuer): Bleiben Sie ruhig und folgen dem Prinzip schützen, warnen und retten.*

---

### **Protéger**

Protéger le lieu de l'accident contre tout danger supplémentaire.

Ne pas déplacer la victime, surtout en cas de chute, sauf en cas de danger imminent.

Ne pas donner à boire à la victime.

### **Schützen**

Schutz des Unfallortes gegen zusätzliche Gefahren.

Keine Verlagerung des Opfers, vor allem nicht bei Stürzen, außer bei drohender Gefahr.

Dem Opfer nichts zu trinken geben

### **Alerter**

Alerter ou faire avertir le chef du chantier et le secouriste du chantier.

Appeler les secours en cas de besoin. Dans ce cas procéder comme suis:

#### **Benachrichtigen**

*Benachrichtigung oder Veranlassung der Benachrichtigung des Bauleiters und des Ersthelfers der Baustelle.*

*Im Bedarfsfall anrufen der Rettungsdienste. Vorgehensweise in diesem Fall:*

#### **Lors de l'appel / alerte préciser:**

L'adresse exacte du chantier; préciser l'accès au chantier; fixer un point de rencontre en cas de besoin, (un agent guidera les secours)

La nature de l'accident (chute, éboulement, électrocution, etc....)

Le nombre de victimes.

Le type de blessure; l'état de la victime; la situation de la victime (sur le sol, suspendue, etc....)

Ne raccrocher pas le premier; indiquer votre numéro de téléphone pour vous rappeler en cas de besoin

#### **Bei Anruf/Benachrichtigung bitte folgende Angaben machen:**

*Genauere Anschrift der Baustelle; Beschreibung der Baustellenzufahrt; im Bedarfsfall Festlegung eines Treffpunkts (eine Person weist die Rettungsdienste ein).*

*Art des Unfalls (Sturz, Einsturz, Stromschlag usw.)*

*Anzahl der Opfer.*

*Art der Verletzung, Zustand des Opfers, Lage des Opfers (auf dem Boden, aufgehängt usw.).*

*Nicht zuerst auflegen; Angabe Ihrer Telefonnummer, damit Sie im Bedarfsfall zurückgerufen werden können*

### **Secourir**

Secourir (Arrêter le saignement par compression, protéger la victime contre les intempéries, etc....)

#### **Helpfen**

*Helpfen (Blutung stillen durch Kompression, Schutz des Opfers gegen Witterungseinflüsse usw.)*





L'absence de l'analyse de risque s'explique par le fait que notre entreprise n'intervient pas sur le chantier, car l'ensemble des travaux est sous-traité.

*Das Fehlen der Risikoanalyse kann durch die Tatsache erklärt werden, dass unsere Gesellschaft nicht an dem Projekt beteiligt ist, weil die ganze Arbeit an Subunternehmer vergeben worden ist.*

### Analyse des risques liés aux travaux de l'entreprise.

*Gefährdungsbeurteilung, die mit den Arbeiten des Unternehmens in Zusammenhang stehen.*

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Ambiance climatique<br><i>Umwelteinflüsse</i>        | <input type="checkbox"/> Gros œuvre<br><i>Hochbau</i>   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Bruit<br><i>Lärm</i>                                 | <input type="checkbox"/> Installation de chantier<br><i>Baustelleninstallation</i>                  |
| <input type="checkbox"/> Tranchés<br><i>Gräben</i>                                       | <input type="checkbox"/> Incendie, explosion<br><i>Feuer, Explosion</i>                             |
| <input type="checkbox"/> Chute de hauteur<br><i>Sturz aus Höhe</i>                       | <input checked="" type="checkbox"/> Manutention manuelle, ergonomie<br><i>Handarbeit, Ergonomie</i> |
| <input checked="" type="checkbox"/> Circulation véhicule<br><i>Strassenverkehr</i>       | <input type="checkbox"/> Travaux de démolition<br><i>Abrucharbeiten</i>                             |
| <input checked="" type="checkbox"/> Circulation sur chantier<br><i>Baustellenverkehr</i> | <input checked="" type="checkbox"/> Manutention mécanique<br><i>Mechanische Arbeiten</i>            |
| <input type="checkbox"/> Produits dangereux<br><i>Gefahrenstoffe</i>                     | <input type="checkbox"/>  |
| <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>  |
| <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>  |
| <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>  |
| <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>  |

Voire point 27

*Siehe Punkt 27*

Le plan particulier de sécurité et de santé (P.P.S.S.) est adapté aux conditions spécifiques de l'intervention sur chantier et donc ÉVOLUTIF. Ainsi, il prend en compte les mesures de coordination générale décidées dans le plan général de sécurité et de santé (P.G.S.S.) et les principes généraux de prévention : Éviter les risques; Évaluer les risques qui ne peuvent pas être évités; Combattre les risques à la source; Adapter le travail à l'homme; Tenir compte de l'état d'évolution de la technique; Remplacer ce qui est dangereux par ce qui ne l'est pas ou par ce qui est moins dangereux; Planifier la prévention en y intégrant, dans un ensemble cohérent, la technique, l'organisation du travail, les relations sociales; Prendre des mesures de protections collectives en leur donnant la priorité sur les mesures de protections individuelles; Donner des instructions appropriées.

*Der Besondere Sicherheit- und des Gesundheitsplan (B.S.G.P.) ist auf die spezifischen Bedingungen der Intervention vor Ort angepasst und muss daher weiterentwickelt werden. Er berücksichtigt die Maßnahmen die im P.G.S.S. beschlossen wurden und die allgemeinen Grundsätze der Prävention: Vermeiden Sie Risiken. Bewerten Sie die Risiken, die nicht vermieden werden können. Bekämpfung der Risiken an der Quelle. Anpassung der Arbeit an die Person. Betrachten Sie den Stand der technischen Entwicklung. Ersetzen Sie gefährliches durch etwas, das nicht oder weniger gefährlich ist. Planen Sie die Prävention in einer zusammenhängenden Gesamtheit, die die Techniken, die Arbeitsorganisation, die sozialen Beziehungen integriert. Geben Sie kollektiven Schutzmaßnahmen den Vorrang vor individuellen Schutzmaßnahmen. Geben Sie entsprechende Anweisungen.*

Les dispositions suivantes seront respectées afin d'assurer la sécurité des travailleurs :

- Le chantier et les postes de travail seront maintenus en ordre tout au long des travaux.
- Les accès, les passages, voies de circulation seront maintenus dégagés. Le stockage de matériel se fait dans des zones prévues à cet effet.
- Les consignes de stockage seront expliquées aux travailleurs afin d'éviter tous risques d'accidents.

*Die folgenden Bestimmungen sind einzuhalten, um die Sicherheit der Arbeitnehmer zu gewährleisten:*

- *Die Baustelle, sowie Arbeitsplätze sind während der gesamten Bauzeit sauber zu halten*
- *Zugänge, Verkehrswege sind stets frei zu halten. Die Materialien sind in den Zonen, die dafür ausgewiesen sind, zu lagern.*
- *Die Anweisungen zur Lagerung werden den Arbeitnehmern erklärt, um die Gefahr von Unfällen zu vermeiden.*

## Vous avez découvert une munition, que devez-vous faire ?

- Interropez les travaux immédiatement.
- Gardez votre calme
- Ne pas toucher
- Ne pas déplacer
- Evacuer le lieu avec un périmètre de sécurité de min. 100m
- Baliser l'accès vers la zone dangereuse.
- Contactez soit le SEDAL, soit la Police **26 33 22 27 ou 113**

## Sie haben Kampfmittel gefunden?

- Arbeiten sofort Stoppen
- Ruhe bewahren
- Nicht anfassen
- Nicht bewegen
- Den Bereich im Umkreis von min. 100 m evakuieren
- Den Zugang zur Fundstelle absichern
- Kontaktieren Sie den SEDAL oder die Polizei **26 33 22 27 ou 113**.



L'observation stricte des consignes de sécurité par les ouvriers sera contrôlée par le travailleur désigné.

*Die Sicherheitsvorschriften werden durch den "bestimmten Mitarbeiter" und den Verantwortlichen auf der Baustelle kontrolliert.*



L'introduction et la consommation de boissons alcoolisées ou de stupéfiants sont à interdire sur tous les chantiers de travail y compris leurs dépendances. Les salariés qui, sous l'effet de l'alcool, de médicaments ou de stupéfiants, ne sont manifestement plus capables d'effectuer leur travail en toute sécurité, sont à éloigner du poste de travail.

*Das Einführen und der Genuss von alkoholischen Getränken oder Rauschmitteln sind auf den Baustellen und deren Nebenbetrieben zu untersagen. Arbeitnehmer, welche unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder anderen Rauschmitteln sichtlich nicht mehr in der Lage sind Arbeiten sicher durchzuführen, sind von dem Arbeitsplatz zu entfernen.*



**Les ouvriers qui ne respectent pas le port des EPI seront écartés du chantier.**

*Die Arbeiter, die nicht das Tragen von PSA respektieren, werden der Baustelle verwiesen.*



**Casques**  
*Schutzhelme*

**Obligatoires pour tous les travaux de fraisage**  
*Überall auf der Baustelle obligatorisch bei fräsarbeiten*



**Vêtements à hautes visibilité**  
*Warnkleidung*

**Obligatoires classe 3**  
*Überall auf der Baustelle obligatorisch (Klasse 3)*



**Chaussures de sécurité**  
*Sicherheitsschuhe*

**Obligatoires pour les travaux**  
*Überall auf der Baustelle obligatorisch*



**Casques antibruit**  
*Gehörschutzmittel*

**Obligatoires pour les travaux exposés aux bruits**  
*Überall auf der Baustelle obligatorisch für Arbeiten bei hohem Lärm*



**Lunettes de sécurité**  
*Schutzbrille*

**Obligatoires pour les travaux autour des raboteuse**  
*Überall auf der Baustelle im Umfeld der Fräse obligatorisch*



**Masques anti-poussières**  
*Staubmasken*

**Obligatoires pour les travaux poussiéreux**  
*Obligatorisch für Staubarbeiten*



**Gants**  
*Handschuhe*

**Obligatoires pour travaux de démolition manuelle, travaux au chalumeau, travaux aumarteau-piqueur et travaux de meulage.**  
*Obligatorisch für manuelle Abrissarbeiten, Arbeiten mit Schweißbrenner, Arbeiten mit Presslufthammer und Schleifarbeiten*



**Harnais de sécurité**  
*Auffangurte*

**Doit être disponible pour les travaux dangereux ponctuellement en hauteur**  
*Muss für die gefährlichen Arbeiten zur Verfügung stehen (Arbeiten in der Höhe)*



**Vêtements de travail**  
*Arbeitskleider*

**Obligatoires (culote long obligatoire)**  
*Obligatorisch (lange Arbeitshose obligatorisch)*



**Travaux d'oxycoupage**  
*Gasschweissen*

**Les ouvriers porteront des vêtements de travail ignifuges, si possible protégés par un tablier en cuir, des chaussures pouvant s'enlever rapidement sans aide des mains, des gants en cuir avec manchette sur les avant-bras, un casque doté d'une visière colorée rabattable.**

*Die Arbeiter müssen beim Brennschneiden schwerentflammbare Schutzanzüge oder Lederschürzen tragen, evtl. auch Gasmasken, tragen*



Les fiches de données de sécurité sont jointes avec le plan particulier de sécurité et de santé, comme le prévoit le législateur dans la loi du 15 juin 1994 relative à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses (Mémorial A-60 du 08.07.94).

Die Sicherheitsdatenblätter sind dem B.S.G.P. anzuhängen, wie in der Gesetzgeber im Gesetz vom 15. Juni 1994 über die Einstufung, Verpackung und Kennzeichnung gefährlicher Stoffe (Memorial A-60 von 07/08/94) vorgesehen ist.

- Nous n'utilisons pas de produits dangereux sur site.  
*Wir setzen keine Gefahrenstoffe vor Ort ein.*

- Voir annexe  
*Siehe Anlage*

### Travaux à proximité de lignes électriques aériennes

*Arbeiten in der Nähe von Freileitungen*






#### Distances minimales à respecter en basse tension en moyenne tension en haute tension

*Die zu beachtenden Mindestabstände*

En basse tension <i>Niederspannung</i>	230/400 V	→	1 m pour tous les côtés <i>1 m nach allen Seiten</i>
En moyenne tension <i>Mittelspannung</i>	20.000 V	→	3 m pour tous les côtés <i>3 m nach allen Seiten</i>
En haute tension <i>Hochspannung</i>	65.000 V	→	3 m pour tous les côtés <i>3 m nach allen Seiten</i>
En haute tension <i>Hochspannung</i>	220.000 V	→	4 m pour tous les côtés <i>4 m nach allen Seiten</i>

**Ne mesurez jamais cette distance vous-même!**  
*Messen Sie diese Abstände niemals selber aus!*

Domaine d'application <i>Einsatzbereich</i>	 Protection de la peau <i>Hautschutz</i>	 Nettoyage de la peau <i>Hautreinigung</i>	 Soins de la peau <i>Hautpflege</i>
<b>Ramollissement de la peau</b> due à la transpiration en portant des gants de protection <b>Hauterweichung</b> <i>durch Schweißbildung beim Tragen von Schutzhandschuhen</i>	Hautschutzgel – schützt vor Hauterweichung durch Feuchtigkeitsstau beim Tragen von Schutzhandschuhen.	Handreiniger für mittlere, insbesondere fettige und ölige Verschmutzung	Hand und Körperpflegelotion – für normale Haut – fördert die Regeneration beanspruchter Haut. Mit hohem Anteil hautpflegender Wirkstoffe.
<b>Zone de travail humide et mouillée</b> par exemple eau, sol humide, ciment, béton, chaux, mortier-colle, coulis, etc <b>Feucht- und Nassarbeitsbereich</b> <i>z.B. Wasser, feuchter Schmutz, Zement, Beton, Kalk, Klebemörtel, Fugenfüller etc.</i>	Hautschutzlotion – schützt bei Arbeiten im Feucht- und Nassbereich, z.B. Wasser, Kühlschmierstoffe, usw.	Handreiniger für mittlere, insbesondere fettige und ölige Verschmutzung	Hand und Körperpflegelotion – für normale Haut – fördert die Regeneration beanspruchter Haut. Mit hohem Anteil hautpflegender Wirkstoffe.
<b>Saleté très adhérente</b> exemple peintures, produits et goudron, les résines (PU) adhésif, verre optique, etc... <b>Stark haftende Verschmutzungen</b> <i>z.B. Lacke, Farben, Teer- und Bitumenprodukte, Harze, (PU-) Kleber, Glasfasern etc.</i>	Hautschutzlotion – schützt bei Arbeiten im Feucht- und Nassbereich, z.B. Wasser, Kühlschmierstoffe, usw.	Spezial-Handreiniger zur Entfernung von stark haftenden Verschmutzungen wie Farben, Lack, Harzen und Klebstoffen usw.	Hand und Körperpflegelotion – für normale Haut – fördert die Regeneration beanspruchter Haut. Mit hohem Anteil hautpflegender Wirkstoffe.
<b>Des espaces gras, huile, ...</b> par exemple huile, graisse, graphite, poussières métalliques, etc <b>Öliger, fettiger Schmutzbereich</b> <i>z.B. Öle, Fette, Graphit, Metallstäube etc.</i>	Hautschutzlotion – schützt bei Arbeiten im Feucht- und Nassbereich, z.B. Wasser, Kühlschmierstoffe, usw.	Handreiniger für mittlere, insbesondere fettige und ölige Verschmutzung	Hand und Körperpflegelotion – für normale Haut – fördert die Regeneration beanspruchter Haut. Mit hohem Anteil hautpflegender Wirkstoffe.
<b>Un rayonnement UV</b> du à la lumière du soleil et au soudage fort <b>UV-Strahlung</b> <i>bei starker Sonneneinstrahlung und Schweißarbeiten</i>	UV Hautschutzlotion – schützt vor UVA-, UVB- und UVC- Strahlung bei starker Sonneneinstrahlung und bei künstlichen Strahlungsquellen, z.B. Lichtbogen beim Elektroschweißen.	Handreinigung für trockene Haut.	Hand und Körperpflegelotion – für normale Haut – fördert die Regeneration beanspruchter Haut. Mit hohem Anteil hautpflegender Wirkstoffe.

## LISTING DES APPAREILS DE LEVAGE ET DE LEURS ACCESSOIRES QUI SERONT UTILISER SUR LE SITE

## LISTE DER HEBEANRICHTUNGEN UND DEREN ZUBEHÖR DIE AUF DER BAUSTELLE GEBRAUCHT WERDEN

Dénomination appareil <i>Maschinentyp</i>	Mis à disposition par <i>Zur Verfügung gestellt von</i>	Nom du conducteur <i>Name des Fahrers</i>	*
			<input type="checkbox"/>

**Ou**  
**Oder**Voire annexe  
*Siehe Anlage*

\* Formation à la conduite en sécurité suivant les recommandations AAA

*Schulung zum sicheren Umgang mit Arbeitsmaschinen nach den Empfehlungen zur Unfallverhütung der AAA*

## LISTING DES ENGINES MOBILES

## LISTE DER BEWEGLICHEN MASCHINEN

Dénomination appareil <i>Maschinentyp</i>	Mis à disposition par <i>Zur Verfügung gestellt von</i>	Nom du conducteur <i>Name des Fahrers</i>	*
			<input type="checkbox"/>

**Ou**  
**Oder**Voire annexe  
*Siehe Anlage*

\* Formation à la conduite en sécurité suivant les recommandations AAA

*Schulung zum sicheren Umgang mit Arbeitsmaschinen nach den Empfehlungen zur Unfallverhütung der AAA*

**LISTING DES INSTALLATIONS ELECTRIQUES**  
**LISTE DER ELEKTROINSTALLATIONEN**

Désignation <i>Benennung</i>	Emplacement <i>Standort</i>	Début <i>Anfang</i>	Fin <i>Ende</i>

**Ou**  **Voire annexe**  
**Oder**  **Siehe Anlage**

**LISTING DES INSTALLATIONS ET APPAREILS SOUS PRESSION**  
**LISTE DER INSTALLATIONEN UND DRUCKGERÄTE**

Désignation <i>Benennung</i>	Emplacement <i>Standort</i>	Début <i>Anfang</i>	Fin <i>Ende</i>

**Ou**  **Voire annexe**  
**Oder**  **Siehe Anlage**

**25**

**DOCUMENTS A REMETTRE**  
**DOKUMENTE DIE ZU ENTSENDEN SIND**

- Autorisation d'accès  
*Zugangserlaubnis*
- Analyse des risques  
*Gefährdungsbeurteilung*
- Attestation de prise de connaissance du P.G.S.S.  
*Bescheinigung der Inkenntnisnahme des B.S.G.P.*

**26**

**DEMANDE D'ACCÈS AU CHANTIER**  
**ANTRAG AUF ZUGANGSERLAUBNIS**

Entreprise :  
 Kontraktor :

<input type="checkbox"/> Entreprise générale <i>Generalunternehmer</i>	<input type="checkbox"/> Corps d'état séparés. <i>Getrenntes Gewerk</i>
<input type="checkbox"/> Sous-traitant de : <i>Subunternehmer von:</i>	

**Autorisation de commerce de l'entreprise**  
**Gewerbeerlaubnis des Unternehmens**

N° Registre du commerce :

N° matricule de TVA :

N° d'identification de TVA :

**Personnel affecté sur le chantier**  
**Der Baustelle zugewiesenes Personal**

**Pour les sociétés étrangères, préciser la Personne Physique Détentric (PPD) au Luxembourg et veuillez remplir une Communication de Détachement des Salariés (CDS).**

*Bei ausländischen Unternehmen ist der Ad-hoc-Bevollmächtigte in Luxemburg anzugeben und eine Anmeldung der Entsendung von Arbeitern auszufüllen (Communication de Détachement des Salariés (CDS)):*

<https://guichet.itm.lu/edetach/>



Crée par :  
Erstellt durch:

Vérification sur place et adapté par :  
Vor Ort überprüft und angepasst durch:

Société:  
Firma:

**L'évaluation des risques de votre entreprise doit être jointe en annexe.**

*Die Gefährdungsbeurteilung Ihrer Firma ist als Anlage anzuhängen.*

Au cours de travaux, au moins le spécifier, équipement de protection individuelle (EPI) est à porter de la part les ouvriers. Avant le début des travaux il est de vérifier s'il est nécessaire de porter les EPI supplémentaire sur la base de l'évaluation des risques ou le mode d'emploi.

Toute l'équipe a confirmé que les consignes de sécurité nommée si en haut sont comprises et respectés.

*Während der Arbeit ist mindestens die festgelegte persönliche Schutzausrüstung (PSA) seitens der Mitarbeiter zu tragen. Vor Arbeitsbeginn ist zu prüfen, ob das Tragen zusätzlicher PSA aufgrund der Gefährdungsbeurteilung oder der Betriebsanweisungen erforderlich ist. Das gesamte Team bestätigt, das die oben genannten Sicherheitsvorkehrungen verstanden wurden und eingehalten werden.*